

Glossaris ocupacionals, 5

Tuber/a industrial

Vocabulari extret a partir del Reial decret 84/1997, de 24 de gener, pel qual s'estableix el certificat de professionalitat de l'ocupació de tuber/a industrial.

Tuber/a industrial : català - castellà = Tubero/ra industrial : castellà - català. - (Glossaris ocupacionals ; 5. Indústria pesant i construccions metàl·liques = Industria pesada y construcciones metálicas)

Publicació capiculada. - Bibliografia

ISBN 84-393-6078-9

I. Rocamora Mirabet, Teresa, dir. II. Catalunya. Departament de Treball, Indústria, Comerç i Turisme III. Títol: Tubero/ra industrial IV. Col·lecció: Glossaris ocupacionals ; 5 V. Col·lecció: Glossaris ocupacionals. Indústria pesant i construccions metàl·liques

1. Metal·lúrgia - Terminologia 2. Català - Glossaris, vocabularis, etc.

3. Castellà - Glossaris, vocabularis, etc.

621.774(038)=499=60

ã Generalitat de Catalunya

Departament de Treball, Indústria, Comerç i Turisme
Secretaria d'Afers Laborals i d'Ocupació

Projecte

Oficina Tècnica d'Afers Laborals i d'Ocupació
Secció de Documentació i Publicacions

Coordinació i supervisió

Teresa Rocamora Mirabet

Tiratge: 2.000 exemplars

Edició: març de 2003

Dipòsit legal: B-23.108-2003

ISBN: 84-393-6078-9

Impressió: Grup Artyplan-Artympres, S.A.

Presentació

Aquest recull s'ha elaborat a partir de la traducció al català dels reials decrets que estableixen els certificats de professionalitat, en aquest cas el corresponent a l'ocupació de tuber/a industrial. Els certificats de professionalitat estableixen i determinen els continguts teòrics i pràctics mínims i donen les especificacions necessàries per al desenvolupament de l'acció formativa referent a diferents especialitats ocupacionals.

Les descripcions d'aquests documents aporten un volum de termes relacionats amb les ocupacions tractades que hem considerat prou important per elaborar la col·lecció. L'objectiu de cada recull és oferir a les persones que treballen dins l'àmbit de la formació ocupacional (professorat, especialistes, alumnes, etc.) un material de consulta directament relacionat amb la seva especialitat professional, és a dir posar-los a l'abast un recurs que els faciliti la presència i l'ús del català dins la seva tasca formativa.

El resultat és un material de consulta que té el seu sentit dins del context formatiu ocupacional a què pertany. Volem remarcar que en cap cas és un diccionari o recull terminològic sistemàtic d'una especialitat o matèria. Es tracta, amb totes les seves limitacions, d'un glossari, és a dir d'una exposició alfabètica de termes apareguts en els reials decrets i de les solucions adoptades per a la traducció al català. Per això el contingut final és, d'una banda, molt ampli (inclou termes d'ús habitual dins l'especialitat que van des del llenguatge general fins a l'especialitzat) i, de l'altra, incomplet per raó dels aspectes no tractats en els textos originals.

Pel que fa als termes, cal dir que s'ha recorregut a les fonts normatives existents sempre que ha estat possible. Tanmateix, hi ha també formes no fixades que de moment són propostes provisionals i, fins i tot, algun cas de manlleu. No s'ha fet recerca terminològica, ja que aquest no és l'objectiu, però s'ha buscat el màxim rigor en la traducció dels reials decrets, cosa que assegura que les propostes per als casos resolts de manera provisional siguin, almenys de moment, vàlides. Cal dir que el centre de terminologia TERM-CAT ha assessorat en la resolució i/o proposta de molts dels dubtes plantejats i, en aquest sentit, volem agrair-li la seva col·laboració.

Andreu Cruañas i Acosta
Secretari d'Afers Laborals i d'Ocupació
Barcelona, març de 2003

El recull

Consulta. El recull pot ser consultat tant partir de les formes en català per trobar l'equivalent en castellà, o bé a partir de les formes en castellà, per trobar l'equivalent en català.

Selecció d'entrades

Entrades en castellà. Les entrades s'han seleccionat sempre a partir dels termes i expressions del document original castellà, el reial decret. Aquestes formes s'han transcrit tal com hi han estat trobades, i això comporta la possibilitat que en aquesta llengua hi hagi formes no estrictament normatives o manlleus que ja tenen una proposta normalitzada (neologia, adaptació, etc.), de la qual aquí no queda constància.

Entrades en català. Aquestes entrades corresponen a les formes emprades per a la traducció al català del reial decret. Per tal de validar l'adequació de les formes, s'ha recorregut a les fonts normatives existents. Cal dir que hi ha també formes no fixades que de moment són propostes.

Manlleus. Els manlleus, que són formes adoptades d'una altra llengua, queden indicats amb la lletra cursiva.

Informació gramatical. Cada entrada presenta informació sobre la categoria. Els substantius i adjectius amb doble forma, presenten també la flexió femenina.

<i>m</i> - nom masculí	<i>f</i> - nom femení	<i>m i f</i> - nom masculí i femení
<i>m pl</i> - nom masculí plural	<i>f pl</i> - nom femení plural	<i>adj</i> - adjectiu
<i>v tr</i> - verb transitiu	<i>v intr</i> - verb intransitiu	<i>adv</i> - adverbi
<i>loc adv</i> - locució adverbial		

Equivalència. Les relacions d'equivalència entre les dues llengües queden circumscrites als textos de procedència dels termes. Per tant, poden ser semànticament parcials.

Sinonímia. El text original de vegades usa indistintament formes sinònimes, que són recollides amb entrada pròpia. La relació semàntica entre aquests termes no queda indicada amb remissions.

D'altra banda, com que la sinonímia està circumscrita al text objecte del buidatge, es poden trobar a faltar termes sinònims (tant en una llengua com en l'altra), senzillament perquè no són al text font.

Sigles. Les sigles, quan és possible, presenten entre parèntesis el terme desplegat.

Tuber/a industrial

Català

Castellà

a

a pols <i>loc adv</i>	a pulso <i>loc adv</i>
abraçadora <i>f</i>	abrazadera <i>f</i>
acabat <i>m</i>	acabado <i>m</i>
accessori <i>m</i>	accesorio <i>m</i>
acer <i>m</i>	acero <i>m</i>
acer al carboni <i>m</i>	acero al carbono <i>m</i>
acer dolç <i>m</i>	acero suave <i>m</i>
acer fos rectificat <i>m</i>	acero fundido rectificado <i>m</i>
acer inoxidable <i>m</i>	acero inoxidable <i>m</i>
acetilè <i>m</i>	acetileno <i>m</i>
acoblament <i>m</i>	acoplamiento <i>m</i>
acoblament <i>m</i>	ensamblado <i>m</i>
acoblar <i>v tr</i>	ensamblar <i>v tr</i>
acotació <i>f</i>	acotación <i>f</i>
acotament <i>m</i>	acotado <i>m</i>
aire <i>m</i>	aire <i>m</i>
aire comprimit <i>m</i>	aire comprimido <i>m</i>
aixafada <i>f</i>	aplastamiento <i>m</i>
aixamfrantar <i>v tr</i>	achaflanar <i>v tr</i>
ala <i>f</i>	ala <i>f</i>
alçat <i>m</i>	alzado <i>m</i>
aliatge <i>m</i>	aleación <i>f</i>
alicates <i>f pl</i>	alicates <i>m pl</i>
alineació <i>f</i>	alineación <i>f</i>
alinejar <i>v tr</i>	alinejar <i>v tr</i>
alumini <i>m</i>	aluminio <i>m</i>
angle <i>m</i>	ángulo <i>m</i>
angle arrodonit <i>m</i>	ángulo acunado <i>m</i>
angle de tall <i>m</i>	ángulo de corte <i>m</i>
angle guia <i>m</i>	ángulo guía <i>m</i>

anhídrid carbònic <i>m</i>	anhídrido carbónico <i>m</i>
ànima <i>f</i>	alma <i>f</i>
anivellament <i>m</i>	nivelación <i>f</i>
anivellar <i>v tr</i>	nivelar <i>v tr</i>
anivellat -ada <i>adj</i>	nivelado -da <i>adj</i>
apagada <i>f</i>	apagado <i>m</i>
aplanament <i>m</i>	aplanado <i>m</i>
aplomada <i>f</i>	aplomado <i>m</i>
arc <i>m</i>	arco <i>m</i>
arc curt <i>m</i>	arco corto <i>m</i>
arc de transferència <i>m</i>	arco de transferencia <i>m</i>
arc elèctric <i>m</i>	arco eléctrico <i>m</i>
arc plasma <i>m</i>	arco-plasma <i>m</i>
argó <i>m</i>	argón <i>m</i>
armar <i>v tr</i>	armar <i>v tr</i>
armat <i>m</i>	armado <i>m</i>
arrodoniment <i>m</i>	acunación <i>f</i>
arruga <i>f</i>	arruga <i>f</i>
avanç <i>m</i>	avance <i>m</i>

b

banc de treball <i>m</i>	banco de trabajo <i>m</i>
banquet <i>m</i>	banqueta <i>f</i>
bany de fusió <i>m</i>	baño de fusión <i>m</i>
barra <i>f</i>	barra <i>f</i>
bastida <i>f</i>	andamio <i>m</i>
bastidor <i>m</i>	bastidor <i>m</i>
biga de gelosia <i>f</i>	viga de celosía <i>f</i>
bigòrnia <i>f</i>	tas <i>m</i>
bisectriu <i>f</i>	bisectriz <i>f</i>
bloqueig <i>m</i>	bloqueo <i>m</i>
bomba hidràulica <i>f</i>	bomba hidráulica <i>f</i>
botes de protecció <i>f pl</i>	botas de protección <i>f pl</i>
brida <i>f</i>	brida <i>f</i>
brida cega <i>f</i>	brida ciega <i>f</i>
broca <i>f</i>	broca <i>f</i>
broquet <i>m</i>	boquilla <i>f</i>
broquet d'escalfament <i>m</i>	boquilla de caldeo <i>f</i>
broquet de tall <i>m</i>	boquilla de corte <i>f</i>
bufador <i>m</i>	soplete <i>m</i>

bufador oxiacetilènic *m* soplete oxiacetilènic *m*

C

cabal *m* caudal *m*
cabalímetre *m* caudalímetre *m*
caixa de llots *f* caja de lodos *f*
caldereria *f* calderería *f*
calibre *m* calibre *m*
canonada *f* tubería *f*
canya *f* caña *f*
capacitat *f* capacidad *f*
careta de protecció *f* careta de protección *f*
cargol *m* tornillo *m*
cargolament *m* atornillado *m*
cargolar *v tr* atornillar *v tr*
carro *m* carro *m*
cartabó *m* cartabón *m*
casc *m* casco *m*
casquet *m* casquillo *m*
catet *m* cateto *m*
centratge *m* centrado *m*
cèrcol *m* zuncho *m*
cilindre *m* cilindro *m*
cilíndric -a *adj* cilíndrico -ca *adj*
cinta mètrica *f* cinta métrica *f*
cinturó de seguretat *m* cinturón de seguridad *m*
circuit *m* circuito *m*
circumferència *f* circunferencia *f*
cisalla manual de palanca *f* cizalla manual de palanca *f*
cisalla vibratòria elèctrica *f* cizalla vibratoria eléctrica *f*
clau *f* llave *f*
clau de pas *f* llave de paso *f*
col·locació *f* colocación *f*
colze *m* codo *m*
compàs *m* compás *m*
compàs de puntes *m* compás de puntas *m*
compàs de vara *m* compás de vara *m*
compensació *f* compensación *f*
compressor *m* compresor *m*
con *m* cono *m*

conducció *f* conducción *f*
conformació *f* conformado *m*
conformar *v tr* conformar *v tr*
connexió *f* conexión *f*
construcció *f* construcción *f*
consumible *m* consumible *m*
contorn *m* contorno *m*
contracció *f* contracción *f*
contrapunxó *m* granete *m*
corba *f* curva *f*
corbar *v tr* curvar *v tr*
corbat *m* curvado *m*
corda *f* cuerda *f*
cordó *m* cordó *m*
cordó alternat *m* cordón alterno *m*
cordó continu *m* cordón continuo *m*
cordó d'arrel *m* cordón de raiz *m*
cordó de farciment *m* cordón de relleno *m*
cordó de penetració *m* cordón de penetración *m*
cordó discontinu *m* cordón discontinuo *m*
corrent *m* corriente *f*
cos buit *m* cuerpo hueco *m*
costura transversal *f* costura transversal *f*
cota *f* cota *f*
croquis *m* croquis *m*
croquis *m* croquizado *m*
croquisar *v tr* croquizar *v tr*
cub *m* cubo *m*

d

davantall de cuir crom *m* mandil de cuero-cromo *m*
deformació *f* deformación *f*
derivació *f* derivación *f*
desbarbadora de peu *f* desbarbadora de pie *f*
desbarbadora elèctrica *f* desbarbadora eléctrica *f*
desbarbadora manual *f* desbarbadora manual *f*
desbarbament *m* desbarbado *m*
desenvolupament *m* desarrollo *m*
desenvolupar *v tr* desarrollar *v tr*
desviació *f* desviación *f*

diafragma <i>f</i>	diafragma <i>f</i>
diàmetre <i>m</i>	diámetro <i>m</i>
diàmetre exterior <i>m</i>	diámetro exterior <i>m</i>
diàmetre nominal <i>m</i>	diámetro nominal <i>m</i>
dibuix <i>m</i>	dibujo <i>m</i>
dibuix industrial <i>m</i>	dibujo industrial <i>m</i>
dilatació <i>f</i>	dilatación <i>f</i>
disc abrasiu <i>m</i>	disco abrasivo <i>m</i>
disc d'esmeril <i>m</i>	disco de esmeril <i>m</i>
disc metàl·lic <i>m</i>	disco metálico <i>m</i>
dissociació <i>f</i>	disociación <i>f</i>
documentació tècnica <i>f</i>	documentación tècnica <i>f</i>

e

eix <i>m</i>	eje <i>m</i>
eix de simetria <i>m</i>	eje de simetría <i>m</i>
eix isomètric <i>m</i>	eje isométrico <i>m</i>
el·lipse <i>f</i>	elipse <i>f</i>
electricitat <i>f</i>	electricidad <i>f</i>
elèctrode <i>m</i>	electrodo <i>m</i>
elèctrode bàsic <i>m</i>	electrodo básico <i>m</i>
elèctrode de rútil <i>m</i>	electrodo de rutilo <i>m</i>
elèctrode revestit <i>m</i>	electrodo revestido <i>m</i>
electroesmeriladora <i>f</i>	electro-esmeriladora <i>f</i>
element de servei <i>m</i>	elemento de servicio <i>m</i>
elevació <i>f</i>	elevación <i>f</i>
empelt <i>m</i>	injerto <i>m</i>
empeltar <i>v tr</i>	injertar <i>v tr</i>
en calent <i>loc adv</i>	en caliente <i>loc adv</i>
en fred <i>loc adv</i>	en frío <i>loc adv</i>
encavalcament <i>m</i>	solape <i>m</i>
encesa <i>f</i>	encendido <i>m</i>
enclusa <i>f</i>	yunque <i>m</i>
entroncament <i>m</i>	entronque <i>m</i>
escaire <i>m</i>	escuadra <i>f</i>
escala <i>f</i>	escala <i>f</i>
escalfador de gas <i>m</i>	calentador de gas <i>m</i>
escalfament <i>m</i>	calentamiento <i>m</i>
escurçament <i>m</i>	acortamiento <i>m</i>
especejament <i>m</i>	despiece <i>m</i>

especificació tècnica <i>f</i>	especificación tècnica <i>f</i>
espiral <i>f</i>	espiral <i>f</i>
esquema <i>m</i>	esquema <i>m</i>
estanquitat <i>f</i>	estanqueidad <i>f</i>
estrènyer <i>v tr</i>	apretar <i>v tr</i>
estructura metàl·lica <i>f</i>	estructura metálica <i>f</i>

f

fabricació <i>f</i>	fabricación <i>f</i>
ferri -èrria <i>adj</i>	férreo -a <i>adj</i>
fibra neutra <i>f</i>	fibra neutra <i>f</i>
fil continu <i>m</i>	hilo continuo <i>m</i>
fil de soldar <i>m</i>	hilo de soldar <i>m</i>
filera <i>f</i>	terraja <i>f</i>
filferro <i>m</i>	alambre <i>m</i>
filtre <i>m</i>	filtro <i>m</i>
fissuració <i>f</i>	fisuración <i>f</i>
fixació <i>f</i>	fijación <i>f</i>
flama <i>f</i>	llama <i>f</i>
flexòmetre <i>m</i>	flexómetro <i>m</i>
forat <i>m</i>	agujero <i>m</i>
forat <i>m</i>	taladro <i>m</i>
fuga <i>f</i>	fuga <i>f</i>
fulla <i>f</i>	cuchilla <i>f</i>
fulla <i>f</i>	hoja <i>f</i>
fusió <i>f</i>	fusión <i>f</i>

g

galga de separació <i>f</i>	galga de separación <i>f</i>
gas <i>m</i>	gas <i>m</i>
gas de protecció <i>m</i>	gas de protección <i>m</i>
gas inert <i>m</i>	gas inerte <i>m</i>
gat d'estrènyer <i>m</i>	gato de apriete <i>m</i>
generatriu <i>f</i>	generatriz <i>f</i>
geometria <i>f</i>	geometría <i>f</i>
giramascles <i>m</i>	giramachos <i>m</i>
grau <i>m</i>	grado <i>m</i>
greix <i>m</i>	grasa <i>f</i>
gruix <i>m</i>	espesor <i>m</i>
guants de protecció <i>m pl</i>	guantes de protección <i>m pl</i>

h

hidràulic -a <i>adj</i>	hidráulico -ca <i>adj</i>
hidrogen <i>m</i>	hidrógeno <i>m</i>
higiene <i>f</i>	higiene <i>f</i>
hipèrbola <i>f</i>	hipérbola <i>f</i>

i

inserció <i>f</i>	inserción <i>f</i>
instal·lació <i>f</i>	instalación <i>f</i>
intensitat de corrent <i>f</i>	intensidad de corriente <i>f</i>
ionització <i>f</i>	ionización <i>f</i>

j

jaqueta de cuir crom <i>f</i>	chaqueta de cuero-cromo <i>f</i>
junta <i>f</i>	junta <i>f</i>
junta a topar <i>f</i>	junta a tope <i>f</i>
junta d'estanquitat <i>f</i>	junta de estanqueidad <i>f</i>
junta d'expansió <i>f</i>	junta de expansión <i>f</i>

l

línia <i>f</i>	tendido <i>m</i>
líquid penetrant <i>m</i>	líquido penetrante <i>m</i>
lira d'expansió <i>f</i>	lira de expansión <i>f</i>
lira de dilatació <i>f</i>	lira de dilatación <i>f</i>
llanda <i>f</i>	llanta <i>f</i>
llima <i>f</i>	lima <i>f</i>
longitud <i>f</i>	longitud <i>f</i>

m

maça <i>f</i>	mazo <i>m</i>
mànega <i>f</i>	manguera <i>f</i>
maneguet <i>m</i>	manguito <i>m</i>
maneta <i>f</i>	maneta <i>f</i>
manteniment de primer nivell <i>m</i>	mantenimiento de primer nivel <i>m</i>
manual <i>adj</i>	manual <i>adj</i>
màquina corbadora <i>f</i>	máquina curvadora <i>f</i>
màquina de soldar <i>f</i>	máquina de soldar <i>f</i>
màquina de trepar <i>f</i>	máquina de taladrar <i>f</i>
màquina de trepar de columna <i>f</i>	máquina de taladrar de columna <i>f</i>

marcar <i>v tr</i>	marcar <i>v tr</i>
marcatge <i>m</i>	marcado <i>m</i>
martell <i>m</i>	martillo <i>m</i>
mascle <i>m</i>	macho <i>m</i>
material base <i>m</i>	material base <i>m</i>
material d'aportació <i>m</i>	material de aportación <i>m</i>
mecanitzar <i>v tr</i>	mecanizar <i>v tr</i>
mediatriu <i>f</i>	mediatriz <i>f</i>
mescla <i>f</i>	mezcla <i>f</i>
metàl·lic -a <i>adj</i>	metálico -ca <i>adj</i>
metall <i>m</i>	metal <i>m</i>
mil·límetre <i>m</i>	milímetro <i>m</i>
minut <i>m</i>	minuto <i>m</i>
mola <i>f</i>	muela <i>f</i>
monoreductor <i>m</i>	monorreductor <i>m</i>
mordassa <i>f</i>	mordaza <i>f</i>
muntar <i>v tr</i>	montar <i>v tr</i>
muntatge <i>m</i>	montaje <i>m</i>

n

nitrogen <i>m</i>	nitrógeno <i>m</i>
nivell <i>m</i>	nivel <i>m</i>
norma <i>f</i>	norma <i>f</i>

o

oblic -iqua <i>adj</i>	oblicuo -cua <i>adj</i>
oleohidràulic -a <i>adj</i>	oleohidráulico -ca <i>adj</i>
oli <i>m</i>	aceite <i>m</i>
omplir <i>v tr</i>	efectuar el relleno <i>loc v</i>
oval <i>m</i>	óvalo <i>m</i>
ovalat -ada <i>adj</i>	aovado -da <i>adj</i>
òxid <i>m</i>	óxido <i>m</i>
oxigàs <i>m</i>	oxigás <i>m</i>
oxigen <i>m</i>	oxígeno <i>m</i>
oxipropà <i>m</i>	oxi-propano <i>m</i>
oxitall <i>m</i>	oxicorte <i>m</i>

p

pantalla de cristall inactínic <i>f</i>	pantalla de cristal inactínico <i>f</i>
pantalla mampara <i>f</i>	pantalla biombo <i>f</i>

paràbola <i>f</i>	parábola <i>f</i>	pont de fixació <i>m</i>	punte de fijación <i>m</i>
paral·lel -a <i>adj</i>	paralelo -la <i>adj</i>	porositat <i>f</i>	porosidad <i>f</i>
paral·lela <i>f</i>	paralela <i>f</i>	portaelèctrode <i>m</i>	portaelectrodo <i>m</i>
paral·lelepípede <i>m</i>	paralelepípedo <i>m</i>	prefabricació <i>f</i>	prefabricación <i>f</i>
parell de collament <i>m</i>	par de apriete <i>m</i>	prefabricació <i>f</i>	prefabricado <i>m</i>
passada de recàrrega <i>f</i>	pasada de recargue <i>f</i>	prefabricat -ada <i>adj</i>	prefabricado -da <i>adj</i>
passant <i>m</i>	pasante <i>m</i>	premuntatge <i>m</i>	premontaje <i>m</i>
patí <i>m</i>	patín <i>m</i>	preparar <i>v tr</i>	preparar <i>v tr</i>
peça <i>f</i>	gajo <i>m</i>	pressió <i>f</i>	presión <i>f</i>
penetració <i>f</i>	penetración <i>f</i>	pressió d'arrossegament <i>f</i>	presión de arrastre <i>f</i>
perfil <i>m</i>	perfil <i>m</i>	pressió de prova <i>f</i>	presión de prueba <i>f</i>
perfil doble T <i>m</i>	perfil doble T <i>m</i>	prisma <i>m</i>	prisma <i>m</i>
perfil L <i>m</i>	perfil L <i>m</i>	projecció <i>f</i>	proyección <i>f</i>
perfil normalitzat <i>m</i>	perfil normalizado <i>m</i>	projecció ortogonal <i>f</i>	proyección ortogonal <i>f</i>
perfil T <i>m</i>	perfil T <i>m</i>	propà <i>m</i>	propano <i>m</i>
perfil U <i>m</i>	perfil U <i>m</i>	punta de traçar <i>f</i>	punta de trazar <i>f</i>
perfil V <i>m</i>	perfil V <i>m</i>	punteig <i>m</i>	punteado <i>m</i>
perforació <i>f</i>	perforación <i>f</i>	puntejar <i>v tr</i>	puntear <i>v tr</i>
perforació <i>f</i>	perforado <i>m</i>	purificador <i>m</i>	purificador <i>m</i>
perpendicular <i>adj</i>	perpendicular <i>adj</i>		
perpendicular <i>f</i>	perpendicular <i>f</i>	q	
perspectiva cavallera <i>f</i>	perspectiva caballera <i>f</i>	quadrant <i>m</i>	cuadrante <i>m</i>
perspectiva isomètrica <i>f</i>	perspectiva isométrica <i>f</i>	quadrilàter <i>m</i>	cuadrilátero <i>m</i>
peu de rei <i>m</i>	pie de rey <i>m</i>	qualitat <i>f</i>	calidad <i>f</i>
picot <i>m</i>	piqueta <i>f</i>		
pintura <i>f</i>	pintura <i>f</i>	r	
pistola de soldar <i>f</i>	pistola de soldar <i>f</i>	ràcord <i>m</i>	rácor <i>m</i>
pla <i>m</i>	plano <i>m</i>	radiació <i>f</i>	radiación <i>f</i>
pla isomètric <i>m</i>	plano isométrico <i>m</i>	radial <i>adj</i>	radial <i>adj</i>
pla ortogonal <i>m</i>	plano ortogonal <i>m</i>	raspall <i>m</i>	cepillo <i>m</i>
planta <i>f</i>	planta <i>f</i>	recobriment <i>m</i>	recubrimiento <i>m</i>
plantilla <i>f</i>	plantilla <i>f</i>	recta <i>f</i>	recta <i>f</i>
plasma <i>m</i>	plasma <i>m</i>	rectificador <i>m</i>	rectificador <i>m</i>
platina <i>f</i>	pletina <i>f</i>	redreçament <i>m</i>	enderezado <i>m</i>
plegadora <i>f</i>	plegadora <i>f</i>	redreçar <i>v tr</i>	enderezar <i>v tr</i>
plegat <i>m</i>	plegado <i>m</i>	reducció <i>f</i>	reducción <i>f</i>
pneumàtic -a <i>adj</i>	neumático -ca <i>adj</i>	reducció en estrella <i>f</i>	reducción en estrella <i>f</i>
polaina <i>f</i>	polaina <i>f</i>	refredament <i>m</i>	enfriamiento <i>m</i>
polaritat <i>f</i>	polaridad <i>f</i>	regle <i>m</i>	regla <i>f</i>
polzada <i>f</i>	pulgada <i>f</i>	reparar <i>v tr</i>	efectuar el resanado <i>loc v</i>

retrocés de la flama <i>m</i>	retroceso de la llama <i>m</i>
rodet <i>m</i>	rodillo <i>m</i>
rodet de fil <i>m</i>	carrete de hilo <i>m</i>
rodó <i>m</i>	redondo <i>m</i>
rosca <i>f</i>	rosca <i>f</i>
rosca de gas <i>f</i>	rosca gas <i>f</i>
rosca mètrica <i>f</i>	rosca métrica <i>f</i>
rosca Whitworth <i>f</i>	rosca whitworth <i>f</i>
roscar <i>v tr</i>	roscar <i>v tr</i>

S

secció <i>f</i>	sección <i>f</i>
seccionar <i>v tr</i>	seccionar <i>v tr</i>
segon <i>m</i>	segundo <i>m</i>
seguretat <i>f</i>	seguridad <i>f</i>
separador <i>m</i>	separador <i>m</i>
serra <i>f</i>	sierra <i>f</i>
serra alternativa <i>f</i>	sierra alternativa <i>f</i>
serra de cinta <i>f</i>	sierra de cinta <i>f</i>
serra de trepar <i>f</i>	tronzadora <i>f</i>
sincronisme <i>m</i>	sincronismo <i>m</i>
sistema radial <i>m</i>	sistema radial <i>m</i>
soldabilitat <i>f</i>	soldabilidad <i>f</i>
soldadura <i>f</i>	soldadura <i>f</i>
soldadura <i>f</i>	soldeo <i>m</i>
soldadura a topar <i>f</i>	soldadura a tope <i>f</i>
soldadura contínua <i>f</i>	soldadura continua <i>f</i>
soldadura discontinua <i>f</i>	soldadura discontinua <i>f</i>
soldadura elèctrica <i>f</i>	soldadura eléctrica <i>f</i>
soldadura MAG <i>f</i>	soldadura MAG <i>f</i>
soldadura oxiacetilènica <i>f</i>	soldadura oxiacetilénica <i>f</i>
soldadura per arc elèctric <i>f</i>	soldadura al arco eléctrico <i>f</i>
soldadura per oxigàs <i>f</i>	soldadura oxigás <i>f</i>
soldadura semiautomàtica <i>f</i>	soldadura semiautomática <i>f</i>
soldadura TIG <i>f</i>	soldadura TIG <i>f</i>
soldar a topar <i>v tr</i>	soldar a tope <i>v tr</i>
subjectar <i>v tr</i>	sujetar <i>v tr</i>
superfície de revolució <i>f</i>	superficie de revolución <i>f</i>
suplement <i>m</i>	suplemento <i>m</i>

suport <i>m</i>	soporte <i>m</i>
suport lliscant <i>m</i>	soporte deslizante <i>m</i>
t	
tall <i>m</i>	corte <i>m</i>
tallaferro <i>m</i>	cortafrió <i>m</i>
tallar <i>v tr</i>	cortar <i>v tr</i>
tallatubs <i>m</i>	cortatubos
tapa <i>f</i>	tapa <i>f</i>
tapar <i>v tr</i>	efectuar el tapado <i>loc v</i>
temperatura límit <i>f</i>	temperatura límite <i>f</i>
tenalles <i>f pl</i>	tenazas <i>f pl</i>
tensió <i>f</i>	tensión <i>f</i>
tensor <i>m</i>	tensor <i>m</i>
teorema de Pitàgores <i>m</i>	teorema de Pitágoras <i>m</i>
termòmetre <i>m</i>	termómetro <i>m</i>
ternal de palanca <i>m</i>	tráctel <i>m</i>
tirant rígid <i>m</i>	tirante rígid <i>m</i>
tisores <i>f pl</i>	tijeras <i>f pl</i>
tolerància <i>f</i>	tolerancia <i>f</i>
tornavís <i>m</i>	destornillador <i>m</i>
torxa <i>f</i>	antorcha <i>f</i>
tovera <i>f</i>	tobera <i>f</i>
traçar <i>v tr</i>	trazar <i>v tr</i>
traçat <i>m</i>	trazado <i>m</i>
tram <i>m</i>	tramo <i>m</i>
transformador <i>m</i>	transformador <i>m</i>
transportador d'angles <i>m</i>	transportador de ángulos <i>m</i>
tren d'arrossegament <i>m</i>	tren de arrastre <i>m</i>
trepan de columna <i>m</i>	taladro de columna <i>m</i>
trepan elèctric portàtil <i>m</i>	taladro eléctrico portátil <i>m</i>
trepar <i>v tr</i>	taladrar <i>v tr</i>
triangle <i>m</i>	triángulo <i>m</i>
triangle rectangle <i>m</i>	triángulo rectángulo <i>m</i>
triangulació <i>f</i>	triangulación <i>f</i>
tronc <i>m</i>	tronco <i>m</i>
truncat -ada <i>adj</i>	truncado -da <i>adj</i>
tub <i>m</i>	tubo <i>m</i>
tub de dilatació <i>m</i>	tubo de dilatación <i>m</i>
tub normalitzat <i>m</i>	tubo normalizado <i>m</i>

U

ulleres protectores <i>f pl</i>	gafas protectoras <i>f pl</i>
unió a topar <i>f</i>	unión a tope <i>f</i>
unió en angle <i>f</i>	unión en ángulo <i>f</i>
unió encavalcada <i>f</i>	unión a solape <i>f</i>

V

vàlvula <i>f</i>	válvula <i>f</i>
vàlvula de seguretat <i>f</i>	válvula de seguridad <i>f</i>
vàlvula de seguretat antiretorn <i>f</i>	válvula de seguridad de antirretroceso <i>f</i>
vara <i>f</i>	vara <i>f</i>
vareta <i>f</i>	varilla <i>f</i>
velocitat d'avanç <i>f</i>	velocidad de avance <i>f</i>
velocitat de tall <i>f</i>	velocidad de corte <i>f</i>
ventilació <i>f</i>	ventilación <i>f</i>
vèrtex <i>m</i>	vértice <i>m</i>
verticalitat <i>f</i>	verticalidad <i>f</i>
visor <i>m</i>	visor <i>m</i>
vista <i>f</i>	vista <i>f</i>
vista ortogonal <i>f</i>	vista ortogonal <i>f</i>
vora <i>f</i>	borde <i>m</i>

X

xamfrà <i>m</i>	chaflán <i>m</i>
xapa <i>f</i>	chapa <i>f</i>

Tubero/ra industrial

Castellà

Català

a

a pulso <i>loc adv</i>	a pols <i>loc adv</i>
abrazadera <i>f</i>	abraçadora <i>f</i>
acabado <i>m</i>	acabat <i>m</i>
accesorio <i>m</i>	accessori <i>m</i>
aceite <i>m</i>	oli <i>m</i>
acero <i>m</i>	acer <i>m</i>
acero al carbono <i>m</i>	acer al carboni <i>m</i>
acero fundido rectificado <i>m</i>	acer fos rectificat <i>m</i>
acero inoxidable <i>m</i>	acer inoxidable <i>m</i>
acero suave <i>m</i>	acer dolç <i>m</i>
acetileno <i>m</i>	acetilè <i>m</i>
achaflanar <i>v tr</i>	aixamfranar <i>v tr</i>
acoplamiento <i>m</i>	acoblament <i>m</i>
acortamiento <i>m</i>	escurçament <i>m</i>
acotación <i>f</i>	acotació <i>f</i>
acotado <i>m</i>	acotament <i>m</i>
acunación <i>f</i>	arrodoniment <i>m</i>
agujero <i>m</i>	forat <i>m</i>
aire <i>m</i>	aire <i>m</i>
aire comprimido <i>m</i>	aire comprimit <i>m</i>
ala <i>f</i>	ala <i>f</i>
alambre <i>m</i>	filferro <i>m</i>
aleación <i>f</i>	aliatge <i>m</i>
alicates <i>m pl</i>	alicates <i>f pl</i>
alineación <i>f</i>	alineació <i>f</i>
alineal <i>v tr</i>	alineal <i>v tr</i>
alma <i>f</i>	ànima <i>f</i>
aluminio <i>m</i>	alumini <i>m</i>
alzado <i>m</i>	alçat <i>m</i>
andamio <i>m</i>	bastida <i>f</i>

ángulo <i>m</i>	angle <i>m</i>
ángulo acunado <i>m</i>	angle arrodonit <i>m</i>
ángulo de corte <i>m</i>	angle de tall <i>m</i>
ángulo guía <i>m</i>	angle guia <i>m</i>
anhídrido carbónico <i>m</i>	anhídrid carbònic <i>m</i>
antorcha <i>f</i>	torxa <i>f</i>
aovado -da <i>adj</i>	ovalat -ada <i>adj</i>
apagado <i>m</i>	apagada <i>f</i>
aplanado <i>m</i>	aplanament <i>m</i>
aplastamiento <i>m</i>	aixafada <i>f</i>
aplomado <i>m</i>	aplomada <i>f</i>
apretar <i>v tr</i>	estrènyer <i>v tr</i>
arco <i>m</i>	arc <i>m</i>
arco corto <i>m</i>	arc curt <i>m</i>
arco de transferencia <i>m</i>	arc de transferència <i>m</i>
arco eléctrico <i>m</i>	arc elèctric <i>m</i>
arco-plasma <i>m</i>	arc plasma <i>m</i>
argón <i>m</i>	argó <i>m</i>
armado <i>m</i>	armat <i>m</i>
armar <i>v tr</i>	armar <i>v tr</i>
arruga <i>f</i>	arruga <i>f</i>
atornillado <i>m</i>	cargolament <i>m</i>
atornillar <i>v tr</i>	cargolar <i>v tr</i>
avance <i>m</i>	avanç <i>m</i>

b

banco de trabajo <i>m</i>	banc de treball <i>m</i>
baño de fusión <i>m</i>	bany de fusió <i>m</i>
banqueta <i>f</i>	banquet <i>m</i>
barra <i>f</i>	barra <i>f</i>
bastidor <i>m</i>	bastidor <i>m</i>
bisectriz <i>f</i>	bisectriu <i>f</i>
bloqueo <i>m</i>	bloqueig <i>m</i>
bomba hidráulica <i>f</i>	bomba hidràulica <i>f</i>
boquilla <i>f</i>	broquet <i>m</i>
boquilla de caldeo <i>f</i>	broquet d'escalfament <i>m</i>
boquilla de corte <i>f</i>	broquet de tall <i>m</i>
borde <i>m</i>	vora <i>f</i>
botas de protección <i>f pl</i>	botes de protecció <i>f pl</i>
brida <i>f</i>	brida <i>f</i>

brida ciega <i>f</i>	brida cega <i>f</i>
broca <i>f</i>	broca <i>f</i>
C	
caja de lodos <i>f</i>	caixa de llots <i>f</i>
calderería <i>f</i>	caldereria <i>f</i>
calentador de gas <i>m</i>	escalfador de gas <i>m</i>
calentamiento <i>m</i>	escalfament <i>m</i>
calibre <i>m</i>	calibre <i>m</i>
calidad <i>f</i>	qualitat <i>f</i>
caña <i>f</i>	canya <i>f</i>
capacidad <i>f</i>	capacitat <i>f</i>
careta de protección <i>f</i>	careta de protecció <i>f</i>
carrete de hilo <i>m</i>	rodet de fil <i>m</i>
carro <i>m</i>	carro <i>m</i>
cartabón <i>m</i>	cartabó <i>m</i>
casco <i>m</i>	casco <i>m</i>
casquillo <i>m</i>	casquet <i>m</i>
cateto <i>m</i>	catet <i>m</i>
caudal <i>m</i>	cabal <i>m</i>
caudalímetro <i>m</i>	cabalímetre <i>m</i>
centrado <i>m</i>	centratge <i>m</i>
cepillo <i>m</i>	raspall <i>m</i>
chaflán <i>m</i>	xamfrà <i>m</i>
chapa <i>f</i>	xapa <i>f</i>
chaqueta de cuero-cromo <i>f</i>	jaqueta de cuir crom <i>f</i>
cilíndrico -ca <i>adj</i>	cilíndric -a <i>adj</i>
cilindro <i>m</i>	cilindre <i>m</i>
cinta métrica <i>f</i>	cinta mètrica <i>f</i>
cinturón de seguridad <i>m</i>	cinturó de seguretat <i>m</i>
circuito <i>m</i>	circuit <i>m</i>
circunferencia <i>f</i>	circumferència <i>f</i>
cizalla manual de palanca <i>f</i>	cisalla manual de palanca <i>f</i>
cizalla vibratoria eléctrica <i>f</i>	cisalla vibratòria elèctrica <i>f</i>
codo <i>m</i>	colze <i>m</i>
colocación <i>f</i>	col·locació <i>f</i>
compás <i>m</i>	compàs <i>m</i>
compás de puntas <i>m</i>	compàs de puntes <i>m</i>
compás de vara <i>m</i>	compàs de vara <i>m</i>
compensación <i>f</i>	compensació <i>f</i>

compresor <i>m</i>	compressor <i>m</i>
conducción <i>f</i>	conducció <i>f</i>
conexión <i>f</i>	connexió <i>f</i>
conformado <i>m</i>	conformació <i>f</i>
conformar <i>v tr</i>	conformar <i>v tr</i>
cono <i>m</i>	con <i>m</i>
construcción <i>f</i>	construcció <i>f</i>
consumible <i>m</i>	consumible <i>m</i>
contorno <i>m</i>	contorn <i>m</i>
contracción <i>f</i>	contracció <i>f</i>
cordó <i>m</i>	cordó <i>m</i>
cordón alterno <i>m</i>	cordó alternat <i>m</i>
cordón continuo <i>m</i>	cordó continu <i>m</i>
cordón de penetración <i>m</i>	cordó de penetració <i>m</i>
cordón de raiz <i>m</i>	cordó d'arrel <i>m</i>
cordón de relleno <i>m</i>	cordó de farciment <i>m</i>
cordón discontinuo <i>m</i>	cordó discontinu <i>m</i>
corriente <i>f</i>	corrent <i>m</i>
cortafrío <i>m</i>	tallaferro <i>m</i>
cortar <i>v tr</i>	tallar <i>v tr</i>
cortatubos	tallatubs <i>m</i>
corte <i>m</i>	tall <i>m</i>
costura transversal <i>f</i>	costura transversal <i>f</i>
cota <i>f</i>	cota <i>f</i>
croquis <i>m</i>	croquis <i>m</i>
croquizado <i>m</i>	croquis <i>m</i>
croquizar <i>v tr</i>	croquisar <i>v tr</i>
cuadrante <i>m</i>	quadrant <i>m</i>
cuadrilátero <i>m</i>	quadrilàter <i>m</i>
cubo <i>m</i>	cub <i>m</i>
cuchilla <i>f</i>	fulla <i>f</i>
cuerda <i>f</i>	corda <i>f</i>
cuerpo hueco <i>m</i>	cos buit <i>m</i>
curva <i>f</i>	corba <i>f</i>
curvado <i>m</i>	corbat <i>m</i>
curvar <i>v tr</i>	corbar <i>v tr</i>
d	
deformación <i>f</i>	deformació <i>f</i>
derivación <i>f</i>	derivació <i>f</i>

desarrollar <i>v tr</i>	desenvolupar <i>v tr</i>
desarrollo <i>m</i>	desenvolupament <i>m</i>
desbarbado <i>m</i>	desbarbament <i>m</i>
desbarbadora de pie <i>f</i>	desbarbadora de peu <i>f</i>
desbarbadora eléctrica <i>f</i>	desbarbadora elèctrica <i>f</i>
desbarbadora manual <i>f</i>	desbarbadora manual <i>f</i>
despiece <i>m</i>	especejament <i>m</i>
destornillador <i>m</i>	tornavís <i>m</i>
desviación <i>f</i>	desviació <i>f</i>
diafragma <i>f</i>	diafragma <i>f</i>
diámetro <i>m</i>	diàmetre <i>m</i>
diámetro exterior <i>m</i>	diàmetre exterior <i>m</i>
diámetro nominal <i>m</i>	diàmetre nominal <i>m</i>
dibujo <i>m</i>	dibuix <i>m</i>
dibujo industrial <i>m</i>	dibuix industrial <i>m</i>
dilatación <i>f</i>	dilatació <i>f</i>
disco abrasivo <i>m</i>	disc abrasiu <i>m</i>
disco de esmeril <i>m</i>	disc d'esmeril <i>m</i>
disco metálico <i>m</i>	disc metàl·lic <i>m</i>
disociación <i>f</i>	dissociació <i>f</i>
documentación técnica <i>f</i>	documentació tècnica <i>f</i>

e

efectuar el rellenado <i>loc v omplir v tr</i>	
efectuar el resanado <i>loc v reparar v tr</i>	
efectuar el tapado <i>loc v tapar v tr</i>	
eje <i>m</i>	eix <i>m</i>
eje de simetría <i>m</i>	eix de simetria <i>m</i>
eje isométrico <i>m</i>	eix isomètric <i>m</i>
electricidad <i>f</i>	electricitat <i>f</i>
electrodo <i>m</i>	elèctrode <i>m</i>
electrodo básico <i>m</i>	elèctrode bàsic <i>m</i>
electrodo de rutilo <i>m</i>	elèctrode de rútil <i>m</i>
electrodo revestido <i>m</i>	elèctrode revestit <i>m</i>
electro-esmeriladora <i>f</i>	electroesmeriladora <i>f</i>
elemento de servicio <i>m</i>	element de servei <i>m</i>
elevación <i>f</i>	elevació <i>f</i>
elipse <i>f</i>	el·lipse <i>f</i>
en caliente <i>loc adv</i>	en calent <i>loc adv</i>
en frío <i>loc adv</i>	en fred <i>loc adv</i>

encendido <i>m</i>	encesa <i>f</i>
enderezado <i>m</i>	redreçament <i>m</i>
enderezar <i>v tr</i>	redreçar <i>v tr</i>
enfriamiento <i>m</i>	refredament <i>m</i>
ensamblado <i>m</i>	acoblament <i>m</i>
ensamblar <i>v tr</i>	acoblar <i>v tr</i>
entronque <i>m</i>	entroncament <i>m</i>
escala <i>f</i>	escala <i>f</i>
escuadra <i>f</i>	escaire <i>m</i>
especificación técnica <i>f</i>	especificació tècnica <i>f</i>
espesor <i>m</i>	gruix <i>m</i>
espiral <i>f</i>	espiral <i>f</i>
esquema <i>m</i>	esquema <i>m</i>
estanqueidad <i>f</i>	estanquitat <i>f</i>
estructura metálica <i>f</i>	estructura metàl·lica <i>f</i>

f

fabricación <i>f</i>	fabricació <i>f</i>
férreo -a <i>adj</i>	ferri -èrria <i>adj</i>
fibra neutra <i>f</i>	fibra neutra <i>f</i>
fijación <i>f</i>	fixació <i>f</i>
filtro <i>m</i>	filtre <i>m</i>
fisuración <i>f</i>	fissuració <i>f</i>
flexómetro <i>m</i>	flexòmetre <i>m</i>
fuga <i>f</i>	fuga <i>f</i>
fusión <i>f</i>	fusió <i>f</i>

g

gafas protectoras <i>f pl</i>	ulleres protectores <i>f pl</i>
gajo <i>m</i>	peça <i>f</i>
galga de separación <i>f</i>	galga de separació <i>f</i>
gas <i>m</i>	gas <i>m</i>
gas de protección <i>m</i>	gas de protecció <i>m</i>
gas inerte <i>m</i>	gas inert <i>m</i>
gato de apriete <i>m</i>	gat d'estrènyer <i>m</i>
generatriz <i>f</i>	generatriu <i>f</i>
geometría <i>f</i>	geometria <i>f</i>
giramachos <i>m</i>	giramascles <i>m</i>
grado <i>m</i>	grau <i>m</i>
granete <i>m</i>	contrapunxó <i>m</i>

grasa *f* greix *m*
guantes de protección *m pl* guants de protecció *m pl*

h

hidráulico -ca *adj* hidràulic -a *adj*
hidrógeno *m* hidrogen *m*
higiene *f* higiene *f*
hilo continuo *m* fil continu *m*
hilo de soldar *m* fil de soldar *m*
hipérbola *f* hipèrbola *f*
hoja *f* fulla *f*

i

injertar *v tr* empeltar *v tr*
injerto *m* empelt *m*
inserción *f* inserció *f*
instalación *f* instal·lació *f*
intensidad de corriente *f* intensitat de corrent *f*
ionización *f* ionització *f*

j

junta *f* junta *f*
junta a tope *f* junta a topar *f*
junta de estanqueidad *f* junta d'estanquitat *f*
junta de expansión *f* junta d'expansió *f*

l

lima *f* llima *f*
líquido penetrante *m* líquid penetrant *m*
lira de dilatación *f* lira de dilatació *f*
lira de expansión *f* lira d'expansió *f*
llama *f* flama *f*
llanta *f* llanda *f*
llave *f* clau *f*
llave de paso *f* clau de pas *f*
longitud *f* longitud *f*

m

macho *m* mascle *m*
mandil de cuero-cromo *m* davantal de cuir crom *m*
maneta *f* maneta *f*

manguera *f* mànega *f*
manguito *m* maneguet *m*
mantenimiento de primer nivel *m* manteniment de primer nivell *m*
manual *adj* manual *adj*
máquina curvadora *f* màquina corbadora *f*
máquina de soldar *f* màquina de soldar *f*
máquina de taladrar *f* màquina de trepar *f*
máquina de taladrar de columna *f* màquina de trepar de columna *f*
marcado *m* marcatge *m*
marcar *v tr* marcar *v tr*
martillo *m* martell *m*
material base *m* material base *m*
material de aportación *m* material d'aportació *m*
mazo *m* maça *f*
mecanizar *v tr* mecanitzar *v tr*
mediatriz *f* mediatriu *f*
metal *m* metall *m*
metálico -ca *adj* metàl·lic -a *adj*
mezcla *f* mescla *f*
milímetro *m* mil·límetre *m*
minuto *m* minut *m*
monorreductor *m* monoreductor *m*
montaje *m* muntatge *m*
montar *v tr* muntar *v tr*
mordaza *f* mordassa *f*
muela *f* mola *f*

n

neumático -ca *adj* pneumàtic -a *adj*
nitrógeno *m* nitrogen *m*
nivel *m* nivell *m*
nivelación *f* anivellament *m*
nivelado -da *adj* anivellat -ada *adj*
nivelar *v tr* anivellar *v tr*
norma *f* norma *f*

o

oblicuo -cua *adj* oblic -iqua *adj*
oleohidráulico -ca *adj* oleohidràulic -a *adj*

óvalo <i>m</i>	oval <i>m</i>
oxicorte <i>m</i>	oxitall <i>m</i>
óxido <i>m</i>	òxid <i>m</i>
oxigás <i>m</i>	oxigàs <i>m</i>
oxígeno <i>m</i>	oxigen <i>m</i>
oxi-propano <i>m</i>	oxipropà <i>m</i>

p

pantalla biombo <i>f</i>	pantalla mampara <i>f</i>
pantalla de cristal inactínico <i>f</i>	pantalla de cristall inactínic <i>f</i>
par de apriete <i>m</i>	parell de collament <i>m</i>
parábola <i>f</i>	paràbola <i>f</i>
paralela <i>f</i>	paral·lela <i>f</i>
paralelepípedo <i>m</i>	paral·lelepípede <i>m</i>
paralelo -la <i>adj</i>	paral·lel -a <i>adj</i>
pasada de recargue <i>f</i>	passada de recàrrega <i>f</i>
pasante <i>m</i>	passant <i>m</i>
patín <i>m</i>	patí <i>m</i>
penetración <i>f</i>	penetració <i>f</i>
perfil <i>m</i>	perfil <i>m</i>
perfil doble T <i>m</i>	perfil doble T <i>m</i>
perfil L <i>m</i>	perfil L <i>m</i>
perfil normalizado <i>m</i>	perfil normalitzat <i>m</i>
perfil T <i>m</i>	perfil T <i>m</i>
perfil U <i>m</i>	perfil U <i>m</i>
perfil V <i>m</i>	perfil V <i>m</i>
perforación <i>f</i>	perforació <i>f</i>
perforado <i>m</i>	perforació <i>f</i>
perpendicular <i>adj</i>	perpendicular <i>adj</i>
perpendicular <i>f</i>	perpendicular <i>f</i>
perspectiva caballera <i>f</i>	perspectiva cavallera <i>f</i>
perspectiva isométrica <i>f</i>	perspectiva isomètrica <i>f</i>
pie de rey <i>m</i>	peu de rei <i>m</i>
pintura <i>f</i>	pintura <i>f</i>
piqueta <i>f</i>	picot <i>m</i>
pistola de soldar <i>f</i>	pistola de soldar <i>f</i>
plano <i>m</i>	pla <i>m</i>
plano isométrico <i>m</i>	pla isomètric <i>m</i>
plano ortogonal <i>m</i>	pla ortogonal <i>m</i>
planta <i>f</i>	planta <i>f</i>

plantilla <i>f</i>	plantilla <i>f</i>
plasma <i>m</i>	plasma <i>m</i>
plegado <i>m</i>	plegat <i>m</i>
plegadora <i>f</i>	plegadora <i>f</i>
pletina <i>f</i>	platina <i>f</i>
polaina <i>f</i>	polaina <i>f</i>
polaridad <i>f</i>	polaritat <i>f</i>
porosidad <i>f</i>	porositat <i>f</i>
portaelectrodo <i>m</i>	portaelèctrode <i>m</i>
prefabricación <i>f</i>	prefabricació <i>f</i>
prefabricado <i>m</i>	prefabricació <i>f</i>
prefabricado -da <i>adj</i>	prefabricat -ada <i>adj</i>
premontaje <i>m</i>	premntatge <i>m</i>
preparar <i>v tr</i>	preparar <i>v tr</i>
presión <i>f</i>	pressió <i>f</i>
presión de arrastre <i>f</i>	pressió d'arrossegament <i>f</i>
presión de prueba <i>f</i>	pressió de prova <i>f</i>
prisma <i>m</i>	prisma <i>m</i>
propano <i>m</i>	propà <i>m</i>
proyección <i>f</i>	projecció <i>f</i>
proyección ortogonal <i>f</i>	projecció ortogonal <i>f</i>
punto de fijación <i>m</i>	pont de fixació <i>m</i>
pulgada <i>f</i>	polzada <i>f</i>
punta de trazar <i>f</i>	punta de traçar <i>f</i>
punteado <i>m</i>	punteig <i>m</i>
puntear <i>v tr</i>	puntejar <i>v tr</i>
purificador <i>m</i>	purificador <i>m</i>

r

rácor <i>m</i>	ràcord <i>m</i>
radiación <i>f</i>	radiació <i>f</i>
radial <i>adj</i>	radial <i>adj</i>
recta <i>f</i>	recta <i>f</i>
rectificador <i>m</i>	rectificador <i>m</i>
recubrimiento <i>m</i>	recobriment <i>m</i>
redondo <i>m</i>	rodó <i>m</i>
reducción <i>f</i>	reducció <i>f</i>
reducción en estrella <i>f</i>	reducció en estrella <i>f</i>
regla <i>f</i>	regle <i>m</i>
retroceso de la llama <i>m</i>	retrocés de la flama <i>m</i>

rodillo <i>m</i>	rodet <i>m</i>
rosca <i>f</i>	rosca <i>f</i>
rosca gas <i>f</i>	rosca de gas <i>f</i>
rosca métrica <i>f</i>	rosca mètrica <i>f</i>
rosca whitworth <i>f</i>	rosca Whitworth <i>f</i>
roskar <i>v tr</i>	roskar <i>v tr</i>

S

sección <i>f</i>	secció <i>f</i>
seccionar <i>v tr</i>	seccionar <i>v tr</i>
segundo <i>m</i>	segon <i>m</i>
seguridad <i>f</i>	seguretat <i>f</i>
separador <i>m</i>	separador <i>m</i>
sierra <i>f</i>	serra <i>f</i>
sierra alternativa <i>f</i>	serra alternativa <i>f</i>
sierra de cinta <i>f</i>	serra de cinta <i>f</i>
sincronismo <i>m</i>	sincronisme <i>m</i>
sistema radial <i>m</i>	sistema radial <i>m</i>
solape <i>m</i>	encavalcament <i>m</i>
soldabilidad <i>f</i>	soldabilitat <i>f</i>
soldadura <i>f</i>	soldadura <i>f</i>
soldadura a tope	soldadura a topar <i>f</i>
soldadura al arco eléctrico <i>f</i>	soldadura per arc elèctric <i>f</i>
soldadura continua <i>f</i>	soldadura contínua <i>f</i>
soldadura discontinua <i>f</i>	soldadura discontinua <i>f</i>
soldadura eléctrica <i>f</i>	soldadura elèctrica <i>f</i>
soldadura MAG <i>f</i>	soldadura MAG <i>f</i>
soldadura oxiacetilénica <i>f</i>	soldadura oxiacetilènica <i>f</i>
soldadura oxigás <i>f</i>	soldadura per oxigàs <i>f</i>
soldadura semiautomática <i>f</i>	soldadura semiautomàtica <i>f</i>
soldadura TIG <i>f</i>	soldadura TIG <i>f</i>
soldar a tope <i>v tr</i>	soldar a topar <i>v tr</i>
soldeo <i>m</i>	soldadura <i>f</i>
soplete <i>m</i>	bufador <i>m</i>
soplete oxiacetilénico <i>m</i>	bufador oxiacetilènic <i>m</i>
soporte <i>m</i>	suport <i>m</i>
soporte deslizante <i>m</i>	suport lliscant <i>m</i>
sujetar <i>v tr</i>	subjectar <i>v tr</i>
superficie de revolución <i>f</i>	superfície de revolució <i>f</i>

suplemento <i>m</i>	suplement <i>m</i>
---------------------	--------------------

t

taladrar <i>v tr</i>	trepar <i>v tr</i>
taladro <i>m</i>	forat <i>m</i>
taladro de columna <i>m</i>	trepant de columna <i>m</i>
taladro eléctrico portátil <i>m</i>	trepant elèctric portàtil <i>m</i>
tapa <i>f</i>	tapa <i>f</i>
tas <i>m</i>	bigòrnia <i>f</i>
temperatura límite <i>f</i>	temperatura límit <i>f</i>
tenazas <i>f pl</i>	tenalles <i>f pl</i>
tendido <i>m</i>	línia <i>f</i>
tensión <i>f</i>	tensió <i>f</i>
tensor <i>m</i>	tensor <i>m</i>
teorema de Pitágoras <i>m</i>	teorema de Pitàgores <i>m</i>
termómetro <i>m</i>	termòmetre <i>m</i>
terraja <i>f</i>	filera <i>f</i>
tijeras <i>f pl</i>	tisores <i>f pl</i>
tirante rígido <i>m</i>	tirant rígid <i>m</i>
tobera <i>f</i>	tovera <i>f</i>
tolerancia <i>f</i>	tolerància <i>f</i>
tornillo <i>m</i>	cargol <i>m</i>
tráctel <i>m</i>	ternal de palanca <i>m</i>
tramo <i>m</i>	tram <i>m</i>
transformador <i>m</i>	transformador <i>m</i>
transportador de ángulos <i>m</i>	transportador d'angles <i>m</i>
trazado <i>m</i>	traçat <i>m</i>
trazar <i>v tr</i>	traçar <i>v tr</i>
tren de arrastre <i>m</i>	tren d'arrossegament <i>m</i>
triangulación <i>f</i>	triangulació <i>f</i>
triángulo <i>m</i>	triangle <i>m</i>
triángulo rectángulo <i>m</i>	triangle rectangle <i>m</i>
tronco <i>m</i>	tronc <i>m</i>
tronzadora <i>f</i>	serra de trepar <i>f</i>
truncado -da <i>adj</i>	truncat -ada <i>adj</i>
tubería <i>f</i>	canonada <i>f</i>
tubo <i>m</i>	tub <i>m</i>
tubo de dilatación <i>m</i>	tub de dilatació <i>m</i>
tubo normalizado <i>m</i>	tub normalitzat <i>m</i>

U

unión a solape <i>f</i>	unió encavalcada <i>f</i>
unión a tope <i>f</i>	unió a topar <i>f</i>
unión en ángulo <i>f</i>	unió en angle <i>f</i>

V

válvula <i>f</i>	vàlvula <i>f</i>
válvula de seguridad <i>f</i>	vàlvula de seguretat <i>f</i>
válvula de seguridad de antirretroceso <i>f</i>	vàlvula de seguretat antiretorn <i>f</i>
vara <i>f</i>	vara <i>f</i>
varilla <i>f</i>	vareta <i>f</i>
velocidad de avance <i>f</i>	velocitat d'avanç <i>f</i>
velocidad de corte <i>f</i>	velocitat de tall <i>f</i>
ventilación <i>f</i>	ventilació <i>f</i>
verticalidad <i>f</i>	verticalitat <i>f</i>
vértice <i>m</i>	vèrtex <i>m</i>
viga de celosía <i>f</i>	biga de gelosia <i>f</i>
visor <i>m</i>	visor <i>m</i>
vista <i>f</i>	vista <i>f</i>
vista ortogonal <i>f</i>	vista ortogonal <i>f</i>

Y

yunque <i>m</i>	enclusa <i>f</i>
-----------------	------------------

Z

zuncho <i>m</i>	cèrcol <i>m</i>
-----------------	-----------------

Reculls lèxics d'interès

- CATALUNYA. GENERALITAT. DEPARTAMENT DE POLÍTICA TERRITORIAL I OBRES PÚBLIQUES; TERMCAT, Centre de Terminologia. *Diccionari visual de la construcció*. Barcelona: Generalitat de Catalunya. Departament de Política Territorial i Obres Públiques, 2000
- TERMCAT, Centre de Terminologia. *Lèxic de béns d'equipament*. Barcelona: Enciclopèdia Catalana, 1998 (La Indústria a Catalunya)
- TERMCAT, Centre de Terminologia. *Lèxic de materials de la construcció*. Barcelona: Generalitat de Catalunya. Departament d'Indústria, Comerç i Turisme, 1996 (La indústria a Catalunya)
- TERMCAT, Centre de Terminologia. *Lèxic d'indústria bàsica i productes metàl·lics*. Barcelona: Enciclopèdia Catalana, 1998 (La Indústria a Catalunya)